

EKSAMEN

Emnekode: SFT 11707	Emne: Tysk språk II – utsatt eksamen
Dato: 26.9.2016	Eksamenstid: kl 9 til kl 14
Hjelpemiddel: Ingen	Faglærer/Faglærer: Edith Wegerle-Johansen
Eksamensoppgåva/-oppgava: Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla. Sensurfrist: 17.10.2016.	

Alle Aufgaben 1–6 sind zu beantworten!

1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

1 Bundesinnenminister Thomas de Maizière (CDU) hat sich Gedanken ge-
 2 macht, was im Fall einer Katastrophe getan werden müsste. Zum einen geht
 3 es im neuen »Zivilschutzkonzept« darum, für die Helfer (z. B. Feuerwehr,
 4 Sanitäter) klare Regeln zu erarbeiten. Zum anderen wendet sich das Mini-
 5 sterium an die Bevölkerung. Empfohlen wird, Wasser für fünf Tage und Le-
 6 bensmittel für zehn Tage zu haben. Auch sollte jeder Haushalt ein strom-
 7 unabhängiges Radiogerät besitzen – die Stromversorgung ist immer der
 8 wunde Punkt eines Landes. Viele Leute warfen dem Minister vor, Panik zu
 9 verbreiten. In Norwegen denkt man ähnlich, diesen Sommer wurden ähnli-
 10 che Maßnahmen empfohlen.

3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Keiner verlangt, dass sie alles, was gesagt wird, interessant finden müssen.*
- b. *Michael sagte, dass er bald eine Wohnung, die sehr teuer ist, kaufen möchte.*
- c. *Mein Onkel meint, dass alle, die ins Ausland fahren, nicht entdeckt haben, wie schön Norwegen ist.*

4. Syntaktische Funktion

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Glieder in den nachstehenden Sätzen?

- a. *Ich betrachte meinen Hund als einen guten Freund.*
- b. *Ich helfe dir gern beim Kochen.*
- c. *Die Küche meiner Mutter kostete ein Vermögen.*
- d. *Die Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung auf der Autobahn ist notwendig.*
- e. *Fredrik ist mein bester Kollege.*

5. Kasus

Erklären Sie die Begriffe *attributiver Genitiv*, *possessiver Genitiv*, *possessiver Dativ*, *Vorteils-/Nachteilsdativ* anhand der nachstehenden Sätze und unterstreichen Sie die Beispiele für diese Begriffe.

- a. *Die kleine Tochter meiner Freundin ist ziemlich unerzogen.*
- b. *Mit exakt 2962 Metern ist die Zugspitze Deutschlands höchster Berg.*
- c. *Sie sah ihm den ganzen Abend tief in die Augen.*
- d. *Das neue Bürogebäude versperrte ihnen die Aussicht.*

6. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen:

- a. *Hoch lebe das Brautpaar!*
- b. *Ich hätte gern eine Fischsuppe und dazu ein Glas Weißwein.*
- c. *Wenn ich jetzt Geld hätte, würde ich mir eine kleine Wohnung in Berlin kaufen.*
- d. *Das könnte tatsächlich stimmen.*
- e. *Es wäre besser, das sofort zu erledigen.*
- f. *Er sagte, dass es ihm ziemlich egal sei.*
- g. *Du solltest einen Hund kaufen. Dann würdest du viel Spaß haben.*

Anlage

Norwegischer Text

Bokmål

1 **Jeg vil hjem!**

2 Et flyselskap i USA har byttet om to barn. Begge guttene var underveis uten
3 foreldre. Feilen ble oppdaget da en mor fikk kofferten og passet til sønnen – og
4 en gutt som ikke var hennes sønn Andy. Andy var forsvunnet. Moren var redd
5 han hadde blitt bortført. Først etter mange timer ble det klart at gutten som
6 kom ut av flyet, hadde landet på feil sted ved et uhell. På en annen flyplass sto
7 det et annet foreldrepar. De opplevde det samme. De kjente ikke gutten som
8 personalet hadde hentet ut av flyet.

9 Slike forvekslinger skjer heldigvis ikke ofte. Flyselskapene er svært profesjonel-
10 le, men når det skjer, er det selvsagt en skrekkelig hendelse for dem som
11 opplever det. Denne gangen løste problemene seg raskt, og familiene var lykkelige
12 gjenforent etter et par timer.

13 Flyselskapet beklager det som skjedde. Man skal føle seg sikker når man sender
14 barn med fly.

Nynorsk

1 **Eg vil heim!**

2 Eit flyselskap i USA har bytt om to barn. Begge gutane var undervegs utan
3 foreldre. Feilen vart oppdaga då ei mor fekk kofferten og passet til sonen – og
4 ein gut som ikkje var sonen hennar Andy. Andy var forsvunnen. Mora var redd
5 han hadde blitt bortført. Først etter mange timar vart det klårt at guten som
6 kom ut av flyet, hadde landa på feil stad ved eit uhell. På ein annan flyplass stod
7 det eit anna foreldrepar. Dei opplevde det same. Dei kjende ikkje guten som
8 personalet hadde henta ut av flyet.

9 Slike forvekslingar skjer heldigvis ikkje ofte. Flyselskapa er svært profesjonelle,
10 men når det skjer, er det sjølvsagt ei skreккеleg hending for dei som opplever
11 det. Denne gongen løyste problema seg raskt, og familiane var lykkelig gjen-
12 foreinte etter eit par timar.

13 Flyselskapet beklagar det som skjedde. Ein skal kjenne seg sikker når ein sender
14 barn med fly.